

Что такое Совет мигрантов?

Совет мигрантов – важный муниципальный орган, защищающий интересы иностранцев, а также поздних переселенцев нашего города. Количество членов Совета определено Уставом Совета мигрантов. На выборах избираются 9 членов Совета с правом голоса и до 4-х – с совещательным голосом. Мигранты Росток избирают членов Совета мигрантов на 5 лет. Работа Совета осуществляется на общественных началах.

Каковы задачи Совета мигрантов?

Задачи, права и обязанности подробно излагаются в Уставе. К самым важным задачам относится, прежде всего, работа Совета, направленная на взаимопонимание и толерантность между всеми жителями города Росток. Совет совместно с городской администрацией должен поддерживать информационную и консультационную деятельность для мигрантов и их культурную жизнь.

Почему для Вас важно участвовать в выборах?

Своим участием в выборах Вы поддерживаете демократическое самопредставительство мигрантов, а также поздних переселенцев. Участвуйте в выборах! Укрепите Вашим голосом влияние Совета мигрантов в городе, а вместе с этим и роль мигрантов и поздних переселенцев в общественной и политической жизни города.

Кто имеет право голосовать?

Голосовать могут все иностранные граждане, которые не являются гражданами Германии в соответствии со статьей 116, абз. 1 Основного Закона и в день выборов

- достигли 16-и летнего возраста,
- больше чем 3 месяца без перерыва прописаны в ганзейском и университетском городе Росток, как основном месте жительства.

Кроме того, имеют право голоса:

- граждане Германии, имеющие минимум ещё одно гражданство
- мигранты, получившие гражданство Германии
- поздние переселенцы

Лица с двойным гражданством и поздние переселенцы должны подать заявление на регистрацию в список избирателей до 18.09.2020 (12:00) по следующему адресу:

Hanse- und Universitätsstadt Rostock
Der Wahlleiter
Wählerverzeichnis- und Briefwahlstelle
Industriestr. 8, OT Schmarl // 2. OG rechts
18069 Rostock
Телефон 0381 381-1820 / -1821

Montag	14. September 2020	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr
Dienstag	15. September 2020	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Donnerstag	17. September 2020	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr
Freitag	18. September 2020	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Участвовать в выборах могут только лица, зарегистрированные в списке избирателей.

Кто может быть избранным?

Для кандидатов в Совет мигрантов действуют те же условия, что и для избирателей, но дополнительно к этому кандидат ко дню выборов должен достичь своего 18-и летия и, как минимум, иметь стаж проживания в Росток, как на основном месте жительства, не менее года.

Кто не может голосовать?

Лица, которые пребывают в Росток в служебной командировке

Лица, у которых нет действующего статуса пребывания, согласно немецкому законодательству.

Выдвижение кандидатов на выборах

Заявку на выдвижение кандидатов можно сдать до 17.08.2020, 16:00 по адресу:

Hanse- und Universitätsstadt Rostock
Migrantenrat der Hanse- und Universitätsstadt Rostock
Waldemarstraße 33, 18057 Rostock

Выдвижение кандидатуры может быть заявлено отдельными кандидатами, а также группами мигрантов и поздних переселенцев, имеющих право выбора.

Заявителем может быть подано только одно заявление. Список выдвижения кандидатур от группы лиц может содержать максимум 9 кандидатов.

Информация для проведения выборов

Все, имеющие право голоса, получают до 13.09.2020 почтой все необходимые документы (избирательный бюллетень, удостоверение на право голосования и прочее. Также информацию о том, как будет происходить голосование по почте. С этой информацией на разных языках можно ознакомиться на сайте www.migrantenrat.de.

Как будут проходить выборы?

Голосование по почте

Выборы будут проводиться посредством голосования по почте.

Все внесенные в список избирателей получают необходимые для голосования документы (избирательный бюллетень, удостоверение на право голосования, конверт для избирательного бюллетеня, конверт). Голосование осуществляется путем отметки предпочитаемого кандидата в избирательном бюллетне. Заполнение бюллетеня должно происходить индивидуально и конфиденциально. Избиратели, которые не могут читать, писать или не имеют возможности в силу своих физических недостатков самостоятельно заполнить бюллетень, могут прибегнуть к помощи третьих лиц. При этом необходимо принять во внимание рекомендации на удостоверении на право голосования. Каждый избиратель имеет три голоса. Три голоса могут быть отданы как одному кандидату, так и трем разным. Можно отдать и меньше трех голосов, но не больше трех. Иначе бюллетень будет считаться недействительным. После голосования бюллетень следует поместить в конверт для избирательного бюллетеня и запечатать его. Подписанное удостоверение на голосование и конверт с избирательным бюллетнем необходимо поместить в конверт и запечатать его. Конверт может быть отправлен бесплатно по указанному на нем адресу или доставлен лично.

Проголосовать, заполнив принесенные с собой все присланные документы можно также по нижеуказанному адресу в часы приёма.

Wählerverzeichnis-und Briefwahlstelle
Industriestr. 8, OT Schmarl // 2. OG rechts
18069 Rostock

Dienstag	22. September 2020	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Donnerstag	24. September 2020	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr
Freitag	25. September 2020	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr
Montag	28. September 2020	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr
Dienstag	29. September 2020	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr
Mittwoch	30. September 2020	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Доставленные до 30.09.2020 избирательные письма будут собраны и надежно сохранены до момента их передачи избирательной комиссии, которая и установит результаты голосования. Публичное оглашение результатов состоится 01.10.2020 на заседании избирательной комиссии. С 17:00 в здании городской ратуши состоится празднование с избранными кандидатами.

Weitere Informationen:

Migrantenrat der Hanse- und Universitätsstadt
Rostock, Geschäftsstelle
Waldemarstraße 33, 18057 Rostock
Telefon: 0381 4591001
E-Mail: abro@t-online.de

Hanse- und Universitätsstadt Rostock, Der
Oberbürgermeister, Büro für Integration
Neuer Markt 1, Raum 1.11, 18055 Rostock
Telefon: 0381 381-1257
E-Mail: stephanie.nelles@rostock.de

Hanse- und Universitätsstadt Rostock, Der
Oberbürgermeister, Bereich Wahlen und Bürgeranliegen
Neuer Markt 1, Raum 5.12, 18055 Rostock
Telefon: 0381 381-1416
E-Mail: wahlen@rostock.de